

P O P E J O H N P A U L I I
POLISH CENTER

copyrights by the polish center 2006

Roman Catholic Church, Diocese of Orange

DECEMBER 23, 2007, FOURTH SUNDAY OF ADVENT~

23 GRUDZIEŃ 2007, IV NIEDZIELA ADWENTU

CENTRUM POLONIJNE IM. JANA PAWŁA II

MASS SCHEDULE:

Saturday Vigil Mass:

4:00pm in English

Sunday Masses:

7:00am Tridentine Mass

9:00am in English

10:30am in Polish

Weekday Masses:

Tue-Fri 8:30am English

First Friday Masses and Adoration:

8:30am in English

7:30pm in Polish

PORZĄDEK MSZY ŚW.:

Msza Sobotnia

4:00pm w j. angielskim

Msze niedzielne

7:00am Msza Trydencka

9:00am w j. angielskim

10:30am w j. polskim

Msze poranne w tygodniu

od wtorku do piątku 8:30am

Pierwszy Piątek Miesiąca i Adoracja

8:30am w j. angielskim

7:30pm w j. polskim



**FOURTH SUNDAY
OF ADVENT**

Confessions 30
min before each
Mass

*

Marriages, bap-
tisms by ap-
pointment



Director
Rev. George P. Blais
Assisting
Rev. Henry Noga SVD

Pastoral Assistant
Slavomir Zatoka

office: tel/fax: 714-996-8161
Fr. George tel. 714-996-8130
e-mail: office@polishcenter.org
website: www.polishcenter.org
3999 Rose Dr, Yorba Linda,
CA 92886

MESSAGE FROM THE DIRECTOR

Fourth Sunday of Advent Dec. 22 - 23

On this fourth Sunday of Advent, we hear about the roles of Mary, the Blessed Mother of our Lord and Savior Jesus Christ and her husband Joseph who is the earthly father of the child Jesus. This is the same Gospel that we hear at the Christmas Vigil Mass. It speaks to us about how the birth of Jesus came about.

Neither Mary, nor Joseph understood the message of the angel; however, they were both willing to accept the challenge of bringing the child Jesus into the world. They were both humble servants of the Lord who didn't want to draw attention to themselves but were willing to do the will of God. They both said "yes" to God and like John the Baptist, they prepared the world to receive the child Jesus who is our salvation.

This fourth week of Advent is a short week since we celebrate the birth of our Lord Jesus on Tuesday. This season has flown by and we now enter into the Christmas Season as we welcome the Lord Jesus and rejoice in the gift of our Salvation. Jesus is the reason for all of our giving spirit during this season, because He is the greatest gift of all; the gift of love, which comes down from Heaven.

As we prepare to celebrate Christmas, I wish each of you a Blessed and Holy Christmas Day and Christmas Season. May the child Jesus be enshrined in your hearts and in your lives as we become the light for the world. I pray that we may also follow the example of Mary and Joseph, as humble servants of the Lord our God.

Our Christmas Mass schedule is as follows: Monday Dec. 24, 4:00 p. m. and 10:00 p. m. in English, 12:00 midnight Polish, Tuesday Dec. 25, 7:00 a. m. Latin Tridentine, 9:00 a. m. English, and 10:30 a. m. in Polish.

May God Bless you and Mary Keep you.

Fr. George P. Blais

Fr. George P. Blais
Director

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Lk 1:67-79
 Tuesday: Vigil: Is 62:1-5; Ps 89; Acts 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25]
Midnight: Is 9:1-6; Ps 96; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14
Dawn: Is 62:11-12; Ps 97; Ti 3:4-7; Lk 2:15-20
Day: Is 52:7-10; Ps 98; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14] 1 Jn 1:1-4; Jn 20:1a, 2-8
 Wednesday: Acts 6:8-10; 7:54-59; Mt 10:17-22
 Thursday: 1 Jn 1:1-4; Jn 20:1a, 2-8
 Friday: 1 Jn 1:5 — 2:2; Mt 2:13-18
 Saturday: 1 Jn 2:3-11; Lk 2:22-35
 Sunday: Sir 3:2-7, 12-14; Ps 128; Col 3:12-21 [12-17]; Mt 2:13-15, 19-23

SŁOWO NA NIEDZIELĘ

IV Niedziela Adwentu, 23 grudzień, 2007

W czwartą niedzielę Adwentu poznajemy role jakie odegrać mieli Maryja, Błogosławiona Matka Pana naszego Jezusa Chrystusa oraz Józef, ziemski ojciec dzieciątka Jezus. Jest to ta sama Ewangelia którą usłyszymy w Wigilię Bożego Narodzenia i mówi ona o narodzinach Zbawiciela.

Ani Maryja ani Józef nie rozumieli słów anioła Pańskiego, zaakceptowali jednak wyzwanie i podjęli się przynieść na ten świat Jezusa. Oboje wierni służy Pańscy, nie pragnęli uznania i rozgłosu tylko jak najlepszego wykonania woli Pana. Oboje odpowiedzieli „Tak” na postawione im wyzwanie i tak jak Jan Chrzciciel przygotowali świat na nadejście Jezusa, naszego zbawienia.

Tegoroczny czwarty tydzień adwentu jest krótki i już we wtorek świętować będziemy Jego Narodzenie. Wchodzimy w okres Świąt Bożego Narodzenia witając z radością narodziny Zbawcy. Jezus jest powodem dla którego tak obdarowujemy się w tym świątecznym okresie. On też jest największym z darów, jest darem miłości od Boga.

Przygotowując się do świąt pragnę życzyć każdemu z Was błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia, niech Dzieciątko Jezus zagości w Waszych sercach i domach. Bądźmy światłem i radością tych świąt dla całego świata. Modlę się abyśmy za przykładem Maryi i Józefa stali się wiernymi i pokornymi sługami Pańskimi.

Porządek Mszy na okres świąteczny: poniedziałek, 24 grudnia 4:00pm i 10:00pm w j. angielskim; 12:00 w nocy Pasterka w j. polskim; wtorek, 25 grudnia 7:00am Msza Trydencka, 9:00am Msza w j. angielskim, 10:30am Msza w j. polskim.

Niech Wam Bóg błogosławi i Maryja Panna ma w opiece.

Fr. George P. Blais

ks. George P. Blais
Dyrektor

**TODAY'S READINGS**

First Reading — You will be given this sign: The virgin shall conceive and bear a son, and shall name him Emmanuel (Isaiah 7:10-14).

Psalms — Let the Lord enter; he is the king of glory (Psalm 24).

Second Reading — God has called us to belong to Jesus Christ (Romans 1:1-7).

Gospel — The son born of Mary shall be called Jesus, for he will save his people from their sins. He shall be Emmanuel, which means "God is with us" (Matthew 1:18-24).

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 4 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 7:10-14; Rz. 1:1-7; Mt. 1:18-24

Oto Dziewica pocznie i porodzi Syna...

Okoliczności, w których zostało wypowiedziane to proroctwo: Oto dziewica pocznie i porodzi Syna i dadzą mu imię Emmanuel, tzn Bóg z nami, były takie. Mniej więcej siedem wieków przed Chrystusem, król judzki Achaz, lękając się agresji ze strony dwóch państw sąsiedzkich, zamierza wezwać na pomoc Asyrię. Sojusz z Asyrią praktycznie oznaczał otwarcie kraju na zalew bałwochwaltwa, politycznie zaś doprowadzenie kraju do niepotrzebnego wobec niej zwasalizowanie. Prorok Izajasz przynosi królowi zapewnienie, że z Bożą pomocą do agresji nie dojdzie. Król jednak boi się zawierzyć Bogu, woli zawierzyć królowi asyryjskiemu.

Wstyd się przyznać, że również w naszym życiu kochający i wszechmocny Bóg nieraz przegrywa konkurencję z różnymi bożkami asyryjskimi, które czyhają tylko, żeby nas sobie podporządkować i zniszczyć.

Jednak Bóg, chociaż odrzucony przez ludzi, nie przestaje być Bogiem cierpliwym i pełnym miłosierdzia. Właśnie wtedy składa obietnicę tak wielką, że może sam prorok Izajasz jej do końca nie rozumiał. Oto Dziewica urodzi Emmanuela, który będzie Bogiem z nami. Mimo, że ta oferta została przez króla Achaza odrzucona, Bóg obiecuje nieskończenie więcej: że stanie się naszym Emmanuelem, że Jego Syn Jednorodzony stanie się jednym z nas.

Świątynia jerozolimska była jedynie zapowiedzią tego daru nieskończonego, który mieliśmy otrzymać przez Boże Narodzenie. Jeśli świątynia jest miejscem szczególnej obecności Boga wśród ludzi, to Jezus, Syn Boży, jest świątynią w najdoskonalszym tego słowa znaczeniu.

Emmanuel to bardzo Bożonarodzeniowe imię Pana Jezusa. Zaczy: Bóg z nami, ale również: Bóg w nas. Bo po to Syn Boży stał się człowiekiem, po to stanął wśród nas, ażeby nas przemienić w święty Kościół Boży, aby każdy z nas z osobna mógł stać się świątynią Ducha Świętego

Oby Boże Narodzenie na trwałe skojarzyło się z tym imieniem: Emmanuel, Bóg z nami! Oby pobudziło nasze pragnienie, by otworzyć się na zbawiającą obecność Boga, by starać się coraz więcej być świętym Kościołem Bożym.

TY JESTEŚ KOŚCIOŁEM

„Co jest właściwie złego w Kościele?” – zapytał ktoś Matkę Teresę z Kalkuty. „Ty i ja” – usłyszał w odpowiedzi. Jeśli Kościół nie jest taki, jakim powinien być z woli Chrystusa, jeśli nie jest święty, to dlatego, że my, którzy jesteśmy Kościołem, nie jesteśmy święci.

BOŻE NARODZENIE! CZY TO ZNACZY, ŻE KOŃCZY SIĘ ADWENT?

W Diecezji Krakowskiej przez wiele wieków Adwent nie kończył się nigdy. W 1543 r. Zygmunt Stary poczynił fundację dla kolegium duchownych, którzy w ukończonej co dopiero Kaplicy „królewskiej” (tzn. „Zygmuntowskiej”) na Wawelu mieli śpiewać przez wszystkie dni roku (!) Mszę świętą „roratnią” (od otwierającej ją antyfony: „Rorate coeli desuper...”) – stąd też wzięła się nazwa owego kolegium: „rorantyści”. W jego skład wchodziło jedenastu duchownych. W dokumencie fundacyjnym król zastrzegł z mocą, że mają się oni poświęcić wyłącznie temu jednemu obowiązki – nie wolno im przyjąć żadnego innego beneficjum, związanego z jakimkolwiek innym zadaniem. Patronująca kaplicy po obu królach Zygmuntach Anna Jagiellonka przypominała rorantystom to zastrzeżenie w kierowanych do nich regularnie (przez blisko 20 lat: 1577–1595) listach. Duchownym przewodził prepozyt, który miał obowiązek m.in. osobiście odprawić uroczyste roraty w Wielkanoc, w Uroczystość Zesłania Ducha Świętego, w Boże Narodzenie oraz we wszystkie święta maryjne – tego nie przepuściłby dziś żaden purysta liturgiczny...

Czy pobożna intuicja króla Starego nie jest godna refleksji – także w Boże Narodzenie? Król postarał się na całe stulecia o radykalny znak – grono ludzi, których jedyną funkcją liturgiczną było oczekiwanie, a więc pielęgnowanie wiary jako nadziei – wyglądanie Boga, który przychodzi z przyszłości – w przekonaniu, że Ewangelia jest ciągle jeszcze przed nami! Oczywiście, Bóg przemawia do nas także z przeszłości – z dziejów, które wypełnia swoją obecnością, przekształcając je w ten sposób w historię zbawienia. Przeszło 2000 lat temu „przyjął ciało z Dziewicy Maryi i stał się człowiekiem”. Co roku przypominamy sobie tamto Wydarzenie – porządkujące przeszłość (systematyzujące ją według klucza: „przed Chrystusem – po Chrystusie”). Czynimy to wszakże ostatecznie z nadzieją, że uporządkuje ono również naszą przyszłość! Że wcielenie Boga odnajdzie coraz wyraźniejsze i pełniejsze przedłużenie: w każdym z nas z osobna; w miłości, jaką żywimy do naszych najbliższych; w Kościele, jaki tworzymy i który nazywamy „Ciałem Chrystusa”. Wierzmy, że Bóg może rzeczywiście naznaczyć swoją obecnością nasze życie rodzinne, społeczne, polityczne. Te Święta – przeżywane dziś, tu i teraz: w takim kraju, w takim Kościele, w takim najbliższym otoczeniu, a przede wszystkim na takim etapie naszego nawrócenia i otwarcia się na Boga – nie mogą, nie mają prawa nas nasycić. Muszą nas odsyłać w przyszłość – w nadzieję, że za rok, za dwa, za dziesięć będzie w nas większe rozumienie i przeżywanie Boga,

(Continued on page 4)

(Continued from page 3)

głębsza z Nim komunია i... jeszcze mocniejsze i jeszcze bardziej niecierpliwe nienasyceńie! Takich „niesytych” Świąt – Świąt Bożego Narodzenia podsycających, a nie zamykających adwentową nadzieję – życzymy sobie wszyscy.

Źródło: Ks. Grzegorz Rys, Tygodnik Powszechny

O NIEOPANOWANYCH POPĘDACH

1. Kiedy ogarnie nas jakieś nadmierne pragnienie, budzi się niepokój. Człowiek pyszny i chciwy nigdy nie zazna spokoju; ubogi i pokorny chodzi jakby w osłonie pokoju. Kto jeszcze w pełni nie umarł dla siebie, szybko poddaje się pokusom i ulega władzy małych i pospolitych rzeczy.

Człowiek słabego ducha, jeszcze choć trochę cielesny i skłonny do zmysłowości, z trudem uwalnia się od ziemskich pożądań. I dlatego często pogrąża się w smutku, gdy usiłuje opanować swoje popędy, i łatwo popada w złość, gdy ktoś mu się sprzeciwi.

2. Jeśli zaś osiągnie to, czego pragnął, natychmiast zaczynają go dręczyć wyrzuty sumienia, że uległ, a przecież nie znalazł spokoju, którego szukał. Prawdziwy pokój serca może uzyskać ten, kto opanowuje popędy, nie kto im służy. Nie ma bowiem pokoju w sercu człowieka cielesnego, zwróconego na zewnątrz, lecz tylko w sercu człowieka żarliwego i uduchowionego.

Tomasz a Kempis – O naśladowaniu Chrystusa

SPE SALVI

30 listopada 2007 r. ukazała się nowa encyklika Benedykta XVI poświęcona chrześcijańskiej nadziei. Dokument zaczyna się słowami „Spe salvi”, stanowiącymi cytatem ze św. Pawła. Papież pisze: „Spe salvi facti sumus» – w nadziei już jesteśmy zbawieni (Rz 8, 24), mówi św. Paweł Rzymianom, a także nam. »Odkupienie«, zbawienie, zgodnie z wiarą chrześcijańską, nie jest jedynie zwyczajnym wydarzeniem. Odkupienie zostało nam ofiarowane w tym sensie, że została nam dana nadzieja”. Blisko 80-stronicowy tekst dzieli się na wprowadzenie i osiem części, opatrzone tytułami: „Wiara jest nadzieją”, „Pojmowanie nadziei opartej na wierze w Nowym Testamencie i w pierwotnym Kościele”, „Czym jest życie wieczne?”, „Czy nadzieja chrześcijańska jest indywidualistyczna?”, „Przemiana chrześcijańskiej wiary-nadziei w czasach nowożytnych”, „Prawdziwe oblicze chrześcijańskiej nadziei”, „»Miejsca« uczenia się nadziei i ćwiczenia w niej” oraz „Maryja, gwiazda nadziei”.

Z pełnym tekstem drugiej, po „Deus Caritas est”, encykliki Benedykta XVI można się zapoznać m.in. na polskiej stronie internetowej Radia Watykańskiego: <http://www.radiovaticana.org/pol/Articolo.asp?c=170760>

źródło: Tygodnik Powszechny

ST. JOSEPH HEALTHCARE HOSPICE

Volunteers are needed to make a difference for the Terminally Ill. St. Joseph Hospice is seeking volunteers for its winter training program scheduled to begin January 28, 2008. Volunteers are needed to bring support and comfort to someone facing their final stage of life. This training will be held in the Orange office, 1845 W. Orangewood Ave., Suite 100A, Orange. For more information or to become a volunteer, please call Joan Kasewitch, Volunteer Service Manager at (714)712-7122. Please reach out to someone in need and help to make his or her final journey a meaningful experience.

TREASURES FROM OUR TRADITION

By now, the first Christmas carols are heard in the home, but usually not yet in church. What is a “carol” anyway? Originally, a carol was any kind of communal song sung at a festival such as a harvest. By the thirteenth century or so, carols were associated with household celebrations. “Carol” comes from the Old French *carula*, meaning a circular dance. Carols weren’t for church, since the language of liturgy was Latin and the carols were in the common language. Their characteristic sound comes from medieval chord patterns, and they often have strong refrains for everyone to sing. Even in the churches of the Reformation, carols didn’t make it into church services until the 1870s or so, since there was a preference for psalms. Anglicans resisted popular carols; most of our beloved carols came via the Methodists, an offshoot of the Church of England. The Catholic Church generally didn’t admit carols to liturgy either, but we didn’t make laws against them.

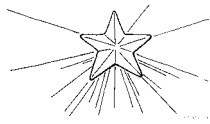
We are told that the beloved carol “Silent Night” comes from Catholic Austria and a harried parish music director. Joseph Mohr, the priest of St. Nicholas in Oberndorf, had written the words in 1816, but offered them to his music director, Franz Gruber, when the church’s organ broke. Mohr asked him to write a melody that could be played on guitar as a prelude to Mass. Gruber finished the tune just hours before midnight Mass in 1818. The people were shocked to hear a guitar in church, but were charmed by the sweet lullaby. The church was swept away by a flood in the 1990s and the village later relocated, but the townspeople have set up the “Silent Night Memorial Chapel” at the site. Today the carol is in print in some three hundred languages. How wonderful that the pipe organ broke on that night!

—James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

FOURTH SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 23, 2007



They shall name him Emmanuel,
which means "God is with us."

— Matthew 1:23

PRE-LENTEN PACZKI DANCE



The Ladies Guild is sponsoring the traditional Pre-Lenten Paczki Dance on Sunday, February 3, at the Center. This is a family event from 1:00 p.m.-5:00 p.m., soon after the 10:30 a.m. Mass. Music will be by Roger and the Villagers. There will be plenty of dancing, and food will be available to purchase as well as Paczki to eat that afternoon and/or to take home. We will have door prizes and a wonderful opportunity for all our Center's members to socialize and 'dance the afternoon away.' Admission at the door is \$7.00 for adults, and free for children 12 and under are free. Thank you and Dziekuje!

PACZKI DANCE DONATIONS

The Ladies Guild would greatly appreciate your donations which will be included in the baskets to be raffled at the Paczki Dance on February 3. All funds raised from the baskets help support the ministries at the Polish Center. We are looking for goodies such as food items, bottles of wine, etc., and new items that you would be happy to receive in a basket if you were to win the basket. Please call Gloria at 714-996-0128 if you would like to ask about dropping off some items for our baskets. Or, you can drop off your donation after Mass at the Church office. Please mark any bag with "Paczki Dance Donation". Thank you very much. Dziekuje.



Pray for

Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Henryk Antonienko, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Robert Copeland,

Beth Cusick, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Art Grabowski, Jake Greidanus, Manny Herrera, Alice Herzog, Lynne Hughes, Regina Kobzi, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Loly Loveless, Mary Martinez, Patricia Matkowski, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Gail Morganti, Julian Mossakowski, Gloria Norton, Ryszard Nowak, Witold Plonski, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, John Richardson, Shirley Richardson, Thomas Riley, Diane Rowland, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Malgorzata Sulik, Elena Szymanski, Harold Vahle, Cecilia Zatoka.

CENTER CALENDAR BINGO THURSDAY EVENINGS DOORS OPEN AT 5:30 P.M.

Next Ladies Guild Meeting at 7:00 p.m. on Jan. 29th.

Mass/Schedule

Sat 12/22	4:00pm	+ Christopher Halphide from his mother & father
Sun 12/23	9:00am	+ Joyce Hakerski from Karen Holder
	10:30am	+ Antoni Walinowicz od dzieci
~~CHRISTMAS VIGIL~~		
Mon 12/24	4:00pm	Intention Polish Center Community
	10:00pm	Intention Polish Center Community
	12:00midnight	Intention Polish Center Community
~~CHRISTMAS DAY~~		
Tue 12/25	9:00am	Intention Polish Center Community
	10:30am	Intention Polish Center Community
Wed 12/26	8:30am	+ Stanley Nowak from wife
Thu 12/27	8:30am	
Fri 12/28	8:30am	
Sat 12/29	4:00pm	+ Z John Ordon from Regina Kobzi
Sun 12/30	9:00am	Sr. Gloriana Bednarski and Honduras Mission from Al & Gloria Shkoler

ALTAR SERVERS RECOGNITION MASS

On Saturday January 12, 2008 the Diocese of Orange and Bishop Brown will honor the Altar Servers who serve our Centers and parishes in the Diocese. A Mass will be held at St. Colomban Church at 10:00am. Following the Mass, there will be a reception in the parish hall for the Altar Servers and families. At that time Bishop Brown will be happy to meet with the Altar Servers and pose with them for pictures. The church is located on Stanford Ave between Euclid and Brookhurst St. in Garden Grove. All current Altar Servers at our Center are encouraged to attend. If you need additional information please contact Rick Kobzi at 714 998-8222.

LORD OF ALL

Jesus Christ will be Lord of all, or he will not be Lord at all.

—St. Augustine

Weekly Collections

THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/15/07 4:00 p.m.	\$1,518	\$462
12/16/07 7:00 a.m.	\$ 424	
12/16/07 9:00 a.m.	\$1,193	\$321
12/16/07 10:30 a.m.	\$ 865	\$2,017

**The 2nd Collection this week was for The School For the Blind In Laski, Poland. Christmas Mailer: \$1,715; Mass Stipends: \$80; Kolbe Charities: \$1,500; Entertainment Books: \$245; Christmas Food Orders: \$400; Funeral: \$200; Opatki: \$115; Rents: \$105

We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.